



**Unité proposée basée sur la théorie du contexte pour
développer l'acquisition des compétences lexicales en
français auprès des étudiants de la section de français à la
faculté de pédagogie, université d'Al-Azhar**

Présentée par

Ahmed Helmy Mohammad Afifi
Maître de conférences, didactique du
FLE, faculté de pédagogie - université
d'Al-Azhar

Mohammad Cherif Boraai Cherif
Maître de conférences, didactique du
FLE, faculté de pédagogie - université
d'Al-Azhar

وحدة مقترحة قائمة على نظرية السياق في تنمية اكتساب المفردات بالفرنسية لدى طلاب

شعبة اللغة الفرنسية بكلية التربية جامعة الأزهر

اعداد

احمد حلمي محمد عفيفي
مدرس المناهج وطرق التدريس بكلية التربية
بالقاهرة - جامعة الأزهر

محمد شريف برعي شريف
مدرس المناهج وطرق التدريس بكلية التربية بتفهنها
الاشراف - جامعة الأزهر

مستخلص البحث

يهدف البحث الحالي إلى تنمية اكتساب المفردات بالفرنسية لدى طلاب شعبة اللغة الفرنسية بكلية التربية، جامعة الأزهر وذلك من خلال وحدة مقترحة قائمة على نظرية السياق، ولتحقيق هذا الهدف أعد الباحثان قائمة ببعض مهارات المفردات بالفرنسية اللازمة لعينة البحث، وأيضاً أعد الباحثان اختباراً للمفردات الفرنسية للدارسين، كما قام الباحثان بإعداد وحدة في ضوء نظرية السياق، وتكونت عينة البحث من ٤٠ طالباً من طلاب الفرقة الثالثة شعبة اللغة الفرنسية بكلية التربية بتفهنها الاشراف، جامعة الأزهر (مجموعة تجريبية) وتوصلت نتائج البحث إلى فاعلية استخدام الوحدة المقترحة القائمة على نظرية السياق في تنمية المفردات الفرنسية لدى طلاب عينة البحث بكلية التربية، جامعة الأزهر.

الكلمات المفتاحية:

وحدة مقترحة - نظرية السياق - المفردات الفرنسية

Unité proposée basée sur la théorie du contexte pour développer l'acquisition des compétences lexicales en français auprès des étudiants de la section de français à la faculté de pédagogie, université d'Al-Azhar

Présentée par

Ahmed Helmy Mohammad AFIFI

Maître de conférences, didactique du FLE,
faculté de pédagogie - université d'Al-Azhar

E-mail: AhmedAfifi679.el@azhar.edu.eg

Mohammad Cherif Boraai CHERIF

Maître de conférences, didactique du FLE,
faculté de pédagogie - université d'Al-Azhar

E-mail: mshiref461@gmail.com

Résumé

La présente recherche vise à vérifier l'efficacité d'une unité proposée basée sur la théorie du contexte pour développer l'acquisition des compétences lexicales en français auprès des étudiants de la section de français à la faculté de pédagogie, Tfahna Al-ashraf, université d'Al-Azhar . Pour atteindre l'objectif de la recherche, les chercheurs ont préparé l'outil et les matériels de la recherche comportant une liste des compétences lexicales en français et un test des compétences lexicales, ainsi qu'une unité basée sur la théorie du contexte ayant pour but de développer l'acquisition des compétences lexicales en français chez l'échantillon cible.

L'outil et les matériels de la recherche ont été appliqués sur les étudiants de la troisième année, section de français à la faculté de pédagogie, université d'Al-Azhar . L'échantillon de recherche était composé de quarante étudiants comme un groupe expérimental. Les résultats obtenus ont confirmé les hypothèses de la recherche et ont révélé l'efficacité de l'unité proposée basée sur la théorie du contexte dans le développement de l'acquisition des compétences lexicales en français auprès des étudiants de la section de français à la faculté de pédagogie, Tfahna Al-ashraf, université d'Al-Azhar .

Mots clés: Unité proposée - théorie du contexte, compétences lexicales

Introduction:

La langue permet à l'homme de communiquer et d'exprimer les besoins, les sentiments et les émotions. Il est difficile de communiquer sans langue. Personne ne doute donc de la nécessité d'enseignement des langues et particulièrement des celles-ci étrangères.

Apprendre les composantes de la langue (lexique: morphologie, sémantique et orthographe - grammaire: syntaxe - phonétique: phonologie) peut contribuer à l'acquisition de différentes compétences langagières pour communiquer en comprenant et en exprimant correctement.

On met l'accent, dans cette recherche, sur les compétences lexicales (vocabulaire) comme un des aspects de la langue dans le cadre théorique et l'outil de la recherche.

La compétence lexicale est occupée une place principale des aspects linguistiques qui répondent à la majorité des besoins de l'apprentissage d'une langue étrangère. Cette compétence a longtemps été négligée dans l'apprentissage du FLE. (Harb, 2023).

Le (CECR) définit la compétence lexicale comme suit : *"il s'agit de la connaissance et de la capacité à utiliser le vocabulaire d'une langue qui se compose d'éléments lexicaux (expressions toutes faites, mots isolés), d'éléments grammaticaux (articles, pronoms personnels, etc.) et de la capacité à les utiliser"* (Conseil de l'Europe, 2022).

la compétence lexicale n'est pas seulement d'accumuler plusieurs mots, de connaître la signification de ces mots, de comprendre une conscience des mots ou de connaître des rapports entre les familles de mots, mais aussi c'est la capacité de les utiliser dans une situation de communication.

Par conséquent, la recherche actuelle vise à développer les compétences lexicales auprès de l'apprenant, et ce qui nous demande la nécessité d'élaborer une unité basée sur la théorie du contexte qui peut contribuer à développer ces compétences visées.

Pour activer les lexicales auprès des apprenants du FLE, on doit adopter des méthodes motivantes qui les encouragent à construire et à organiser leurs connaissances par eux-mêmes en trouvant les liens entre les différents savoirs pour donner un sens à leur apprentissage. Les deux chercheurs constatent que cela peut être réalisé en utilisant une unité basée sur la théorie du contexte.

Le contexte vise à utiliser un langage significatif pour contacter dans un contexte particulier pour inclure toutes les activités entreprises par les étudiants (Kalai, 2023).

La théorie du contexte se réfère à la philosophie constructiviste : l'apprenant utilise ses informations et ses connaissances antérieures pour construire de nouvelles connaissances. Cette philosophie repose, comme chez Polguère et al. (2017) sur plusieurs fondements:

- Les processus de construction du sens sont des processus psychologiques actifs qui nécessitent un travail mental de la part de l'apprenant.
- L'expérience est un principal facteur à construire la connaissance.

De ce qui précède, cette recherche vise à vérifier l'efficacité d'utilisation d'une unité proposée basée sur la théorie du contexte dans le développement de l'acquisition des compétences lexicales en français auprès des étudiants de la section de français à la faculté de pédagogie, université d'Al-Azhar .

Sensibilisation à la problématique de la recherche

la compétence lexicale à développer toutes les compétences langagières et surtout les compétences réceptives et productives, on a observé que la plupart des étudiants ne connaît pas le sens de plusieurs compétences lexicales existées dans le manuel "Didactique du FLE" qu'ils étudient.

En outre, ces étudiants traduisent littéralement et ont des erreurs à lire. D'ailleurs, beaucoup des recherches ont indiqué que plusieurs apprenants du FLE ont une faiblesse en ce concerne les compétences lexicales en français. Parmi ces études études (El-Kassas, 2014), (Stern, 2014), (Spracklin, 2018), (Bidarmaghz, 2019), et Kazlauskienė (2021).

Pour s'assurer de cette faiblesse, les deux chercheurs ont effectué une étude pilote sur vingt-cinq étudiants de la section de français à la faculté de pédagogie, université d'Al-Azhar . Cette étude se compose de dix questions pour vérifier dans quelle mesure les étudiants possèdent les compétences lexicales chez les étudiants(Voir Annexe n°1).

Le tableau No. (1) Résultat de l'étude pilote

NO.	Compétences lexicales	Pourcentage
1.	Trouver le synonyme d'un mot.	68%
2.	Trouver l'antonyme d'un mot.	69%
3.	Trouver l'hyperonyme	75%
4.	Trouver l'hyponyme d'un mot.	74%
5.	Former des mots dérivés avec des préfixes.	70%
6.	Former des mots dérivés avec des suffixes.	71%

7.	Identifier le sens propre.	73%
8.	Identifier le sens figuré.	72%
9.	Regrouper le lexique par familles (la même famille).	72%
		Totale 72%

La correction des réponses des étudiants a montré que 72% de l'échantillon ont une faiblesse dans l'acquisition des compétences lexicales. Les chercheurs ont donc réfléchi à l'utilisation d'une unité basée sur la théorie du contexte qui peut aider à développer ces compétences.

Problématique de la recherche

Le problème de cette recherche réside dans la faiblesse du niveau des étudiants de la section de français à la Faculté de Pédagogie Université d'Al-Azhar à posséder les compétences lexicales en français. La présente recherche vise à répondre à la question essentielle suivante: *Comment développer les compétences lexicales en français auprès des étudiants de la section de français à la faculté de pédagogie, université d'Al-Azhar en utilisant la théorie du contexte?*

Cette question amène les sous-questions suivantes:

- 1- Quelles sont les compétences lexicales en français nécessaires aux étudiants de la section du français à la faculté de pédagogie, université d'Al-Azhar ?
- 2- À quel niveau les étudiants de la section de français à la faculté de pédagogie, Université d'Al-Azhar possèdent- ils les compétences lexicales en français?
- 3- Quelle est l'efficacité d'unité basée sur la théorie du contexte pour développer l'acquisition des compétences lexicales en français auprès des étudiants de la section de français à la faculté de pédagogie, Université d'Al-Azhar ?

Objectif de la recherche:

Cette recherche vise à développer l'acquisition des compétences lexicales en français auprès des étudiants de la section du français à la faculté de pédagogie, Université d'Al-Azhar à travers l'utilisation d'une unité fondée sur la théorie du contexte.

Hypothèses de la recherche:

-Il existe une différence statistiquement significative entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimental au pré-test et au post test des compétences lexicales (concernant la forme des mots, le sens des mots, les relations lexicales) en français en faveur du post test.

-L'unité proposée à la lueur de la théorie du contexte a une efficacité pour développer l'acquisition des compétences lexicales en FLE pour le groupe expérimental.

Limites de la recherche:

Cette recherche se borne à:

- Un échantillon composé de quarante étudiants de la troisième année de la section du français à la Faculté de Pédagogie, Tfahna Al-ashraf, Université d'AlAzhar (comme groupe expérimental).
- Onze compétences lexicales en français nécessaires pour s'exprimer aisément en français.

Outil et matériels de la recherche:

- Une liste des compétences lexicales (concernant la forme des mots, le sens des mots, les relations lexicales) les plus courantes et nécessaires aux étudiants inscrits à la section du français à la Faculté de Pédagogie, Université d'AlAzhar.
- Un test des compétences lexicales en français (préparé par les deux chercheurs) en vue de les évaluer.
- Une unité basée sur de la théorie du contexte visant au développement de l'acquisition des compétences lexicales en français auprès de l'échantillon cible.

Méthodologie de la recherche

Cette recherche adopte la méthode quasi-expérimentale pour mesurer l'efficacité de la théorie du contexte pour développer les compétences lexicales du français auprès des étudiants de l'échantillon visé .

Procédures de la recherche:

Pour vérifier l'exactitude de ses hypothèses, les deux chercheurs ont suivi les étapes qui suivent:

- 1- Un point de vue des ouvrages et des études antérieures concernant les compétences lexicales et la théorie du contexte.
- 2- Préparer une liste des compétences lexicales (concernant la forme des mots, le sens des mots, les relations lexicales) (élaborée par les chercheurs).
- 3- Elaborer un test des compétences lexicales en français (élaboré par les chercheurs).
- 4- Présenter la liste, le test et l'unité proposée des compétences lexicales en français au jury pour s'assurer de sa validité apparente.
- 5- Préparer une unité basée sur la théorie du contexte pour l'échantillon de la recherche.

6- Choisir l'échantillon de la recherche d'après les étudiants de la troisième année, section de français, à la Faculté de Pédagogie, université d'Al-Azhar.

7- Appliquer le test des compétences lexicales en français sur le groupe (expérimental).

8- Enseigner l'unité à l'échantillon visé.

9- Appliquer le test des compétences lexicales en français sur le groupe expérimental.

10- Analyser et interpréter les résultats de la recherche.

11- Proposer quelques recommandations et suggestions.

Terminologie de la recherche:

La compétence lexicale

Roubaud (2020) a montré que la compétence lexicale comme un ensemble de connaissances (lexicales) et des compétences qui peuvent permettre d'utiliser efficacement les unités lexicales et autres entités lexicales dans une situation communicative, que ce soit en réception ou en production, à écrire ou à lire.

Dans la recherche actuelle, on montre que la compétence lexicale n'est pas seulement de collectionner beaucoup de termes, de connaître la signification de ces mots, de comprendre une conscience des mots ou de connaître des rapports entre les familles de mots, mais aussi c'est la capacité de les utiliser dans un contexte communicatif.

La théorie du contexte

La théorie du contexte est des principes et des hypothèses basés sur la nature du contexte linguistique qui clarifie signification des termes et des phrases, et leurs séquences dans le texte, et la signification du texte dans son ensemble, ainsi que l'étude du contexte non linguistique qui clarifie les circonstances externes (situationnelles - émotionnelles - culturelles) à la lumière desquelles le texte peut être compris (Beaudouin, 2016).

D'après cette recherche, la théorie du contexte comprend des procédures et des processus basés sur la nature du contexte linguistique qui se rapporte à la forme du texte ; mot, phrase, paragraphe et texte entier, et la nature du contexte non linguistique avec les circonstances et les arrière-plans entourant le texte. Cela aboutit à effectuer les tâches visées et à améliorer le niveau de l'échantillon visé en compétences lexicales.

Cadre théorique

Premier axe: Les compétences lexicales

La langue française comporte des compétences principales: écouter, parler, lire et écrire. Pour posséder les compétences linguistiques, les apprenants acquièrent des compétences lexicales pour apprendre une langue, et son manque chez les apprenants affecte négativement leur acquisition.

Dans cette recherche, on met l'accent sur les compétences lexicales en dépendant du vocabulaire et donner naissances d'autres mots.

L'enseignement du lexique aide les apprenants à communiquer car la richesse du lexique est un facteur très essentiel pour soutenir l'apprenant à comprendre ce qui est écrit ou dit d'une manière précise (Ancil et al. 2018).

Le (CECR) définit la compétence lexicale comme suit : C'est l'acquisition et la maîtrise du vocabulaire d'une langue qui comprend des éléments lexicaux (expressions toutes faites, mots isolés), des éléments grammaticaux (articles, pronoms, etc.) et la maîtrise de leur utilisation. (Conseil de l'Europe, 2022).

La compétence lexicale comporte de réunir la signification des mots, de comprendre une conscience des mots ou de connaître des relations entre les familles de vocab, et savoir les utiliser dans une situation de communication donnée.

Dans les lignes suivantes, on insiste sur les compétences lexicales les plus importantes:

- **Compétences lexicales portant sur l'étude de la forme des mots**

Selon Polguère et al. (2017) il existe trois formes du mot en français:

- **Mots simples:** ne peuvent pas être divisés en parties plus petites car ils se composent d'un seul morphème.. Ex: grand - fenêtre - arbre - mur – gare.
- **Mots dérivés:** sont fondés sur le radical d'un mot simple, à l'aide des affixes. Ils sont formés d'un radical auquel s'ajoute un préfixe (élément placé devant le radical) ou un suffixe (élément placé à la suite du radical).
- **Mots composés:** Les mots constitués peuvent être unis entre eux par un lien d'union (amour-propre) ou non. Ils sont formés de différentes façons (Belghitar, 2022).

- Compétences lexicales portant sur l'étude des relations lexicales

La morphologie est l'ensemble des règles qui régissent la composition des mots pour bien posséder la compétence lexicale et pour l'enrichir (Prudon, 2021). Il existe sept types de relations lexicales différentes qui sont présentées dans le tableau suivant:

Tableau No. 2 (relations entre les mots)

Type	Définition	Exemples
synonyme	Il indique les significations similaires. Cependant, les contextes affectent la synonymie.	maison et pavillon. aller et partir aider et soutenir
antonyme	Il indique le sens opposé.	épais et mince prêter et emprunter
homonyme	Il indique la même prononciation à différents sens et orthographe.	sang et sans. maire, mère et mer
paronyme	Les paronymes ont la même prononciation, plus proche à un sens et une orthographe différents. Il arrive qu'ils aient la même origine.	incident et accident. allocation et allocution gradation et graduation
hyperonyme	L' hyperonyme a un sens similaire à celui d'autres mots plus précis (contrairement aux hyponymes). (sens est le plus large).	(Animal) est l'hyperonyme de: chat, chien, tigre, lion,...
hyponyme	Les hyponymes sont des mots dont le sens inclut celui d'un autre plus générique (s'oppose à hyperonyme)	(chat, chien, tigre, lion,...) sont des hyponymes d' (animal)
champ lexical	se rapporte à une même idée	(la ville): rue, quartier, cinéma, bruits, activité, transport, habitation, parc....

Ce groupe comprend (synonymie, antonymie, homonymie, hyperonymie, hyponymie et champ lexical), ces connexions mentionnées sont présentes dans toutes les langues naturelles.

Compétences lexicales portant sur l'étude du sens des mots

Même si le lecteur ou l'auditeur ne connaît pas les mots en question, les langues peuvent communiquer des informations. Les gens associent des mots significatifs à des idées. Ce qu'une personne veut dire est influencé par ses intentions. Le tableau ci-dessous illustre les différents sens du mot en français(Lindqvist et al. 2020).

Le tableau No. (3) Les sens des mots

Type	Définition	Exemples
polysémie	peut avoir nombreux de significations selon le contexte.	<i>Trouver: penser, voir, découvrir, rencontrer....</i>
Signification propre	représente le sens plus courant, celui qui dans le dictionnaire apparaît en première place.	<i>âne: animal domestique de la famille du cheval.</i>
sens figuré	est un 2ième sens abstrait (sens figuré).	<i>âne: individu à l'esprit borné (bête, ignorant, stupide, idiot...)</i>
champ sémantique	indique de différents sens d'un mot	<i>Nid : logis, couvoir pour oiseaux, habitation confortable et intime</i>
expression idiomatique	C'est une expression fréquente dans une langue et qui n'a pas forcément d'équivalent littéral dans d'autres.	<i>Appeler un chat un chat: L'expressionnisme signifie simplement que nous devrions appeler un chat un chat et dire les choses telles qu'elles sont.</i>

Stratégies d'apprentissage du lexique

Selon Perin (2024), les stratégies d'apprentissage du lexique sont une composante du processus d'acquisition de la langue en général. Elles sont également une stratégie utilisée par un étudiant pour améliorer ses compétences. Il est possible que la majorité des apprenants peuvent améliorer leur vocabulaire et leurs compétences en langue.

Sohi (2023), a indiqué que les stratégies d'apprentissage du lexique sont comme suit:

- Lier un mot et son synonyme, son contraire, son homonyme et son paronyme,.....
- Réorganiser le vocabulaire par nature de mots (nom, verbe, adjectif,...).
- Classer le vocabulaire par paires.
- Classer le vocabulaire selon un ordre chronologique.
- Épeler les mots (l'orthographe).
- Fabriquer des mots croisés.
- Lire le vocabulaire à haute voix.
- Illustrer le lexique par des dessins.
- Placer les mots dans un contexte.
- Regrouper le lexique par familles (la même famille).
- S'entraîner sur internet.

- S'interroger oralement avec un copain.

Evaluation de la compétence lexicale

Lin et al. (2019), Mègre & Riba (2014) et Boch (2020) ont indiqué qu'il y a quatre façons d'évaluer les compétences lexicales.

De façon non intrusive : nous pouvons évaluer les compétences lexicales pendant que les apprenants apprennent et travaillent. L'enseignant s'attribue comme tâche d'évaluer.

De façon intrusive : La façon la plus classique d'évaluer les apprentissages consiste à écrire des tâches spécifiques pour l'évaluation. Les apprenants stoppent d'apprendre pour être évalués. L'enseignant établit un contrat clair avec les apprenants, leur indiquant avant l'évaluation :

- Qu'est-ce qui sera mesuré?
- Quel genre d'activité?
- À partir de quels critères?

- **De façon standardisée :** Une autre pratique d'évaluation, cette approche évalue la performance de l' de l'apprenant. Par exemple : vouloir mesurer la motivation de mes apprenants, ou bien leurs connaissances métacognitives.

De l'intérêt de l'autoévaluation : cette évaluation implique que les apprenants participent eux-mêmes au processus d'évaluation. Il peut aider l'apprenant à activer cette autoévaluation et suggérer aux apprenants de faire une comparaison de leur propre évaluation à celle que nous avons réalisée. Créer et mettre en œuvre des situations d'autoévaluation aide à développer la capacité métacognitive à s'auto-évaluer et la motivation centrée sur l'apprentissage.

Deuxième axe : La théorie du contexte

L'apprentissage d'une langue implique des actions réalisées par les apprenants, qui jouent un rôle social et acquièrent diverses compétences essentielles, y compris la capacité à communiquer de manière efficacement. Dans des contextes différents, ils mettent en œuvre leurs compétences en se conformant à des contraintes variées pour réaliser des activités langagières visant à traiter des textes, des thèmes à l'intérieur des domaines spécifiques, en utilisant les stratégies qui semblent les lieux convenants pour accomplir les tâches.

La contextualisation comprend toutes les activités fondées par les participants qui entraîne la conservation, la modification et l'annulatio

tout aspect du contexte, car elle se réfère à l'utilisation du langage pour réagir dans une situation ou dans un contexte donné (Sudung, 2009).

De plus, la contextualisation didactique met en évidence deux modalités (Delcroix et al, 2022):

1- Un contenu d'enseignement qui présente un défi épistémologique et un obstacle didactique dans un contexte varié de celui qui prévaut comme une référence des manuels.

2- Un modèle qui se concentre sur un problème théorisé sans tenir compte des facteurs empiriques modifiant l'approche.

De sa part, Yusuf et al (2023) le contexte et le type de discours peuvent aussi avoir une influence considérable sur l'interpréter d'un texte. Dans une situation discursive précise, au sein d'un genre spécifique, le lecteur aura des attentes particulières qui vont l'influencer dans l'interprétation de la cohérence du texte.

Le concept de la théorie du contexte

Il existe de multiples définitions de la notion de "contexte", avec des variantes historiques, géographiques, sociales, culturelles, professionnelles, religieuses et générationnelles, ... etc.

En linguistique, le terme est principalement employé pour désigner l'environnement lexicologique (con-texte), verbal qui désigne l'ensemble du texte dans lequel se trouve une composante spécifique (les éléments qui la précèdent ou qui la suivent, son environnement) (Le Gal, 2010).

Chomsky considère, dans le cadre de la structure de la langue, le contexte par exemple comme la relation espace-temps. Selon Malinowsky, le contexte est défini comme l'ensemble des caractéristiques essentielles de l'environnement où se déroule l'enseignement/apprentissage., les anthropologues ont examiné la présence d'un contexte linguistique et d'un contexte de situation, car chaque langue possède sa propre structure sémantique et chaque culture possède des contextes spécifiques. (Solano, 2022)

Les sociolinguistes définissent le contexte comme un construit social défini par les sélections linguistiques des personnes. Selon une conception situationnelle, les contextes sont des représentations de la réalité qui reposent sur les cinq axes suivants: "linguistique, situationnel, interactionnel, culturel et intertextuel" (Carter-Thomas, 2009).

Selon Abdel-Ghany (2015), la théorie du contexte est définie comme une approche d'enseignement -apprentissage qui encourage les enseignants à appliquer ce qu'on veut apprendre dans les situations réelles; et encourager l'apprenant à trouver des liens entre ses connaissances et ses applications dans la vie quotidienne.

Selon El-Seman (2018), la théorie du contexte regroupe des principes et des hypothèses qui reposent sur la nature du contexte, ses différents types, ses éléments et ses indices, ce qui en fait un ensemble d'orientations sur lesquelles on peut se baser dans le processus éducatif.

D'après Mariam (2008), le contexte est un cadre dans lequel se produit un énoncé. Ce dernier comprend le contexte linguistique qui se compose des mots, des expressions et des phrases entourant l'énoncé. Il englobe également l'aspect culturel.

On peut ajouter que la théorie du contexte a compris le sens comme une relation entre des éléments linguistiques et le contexte social auquel les significations de ces éléments sont déterminées en fonction de leur utilisation dans de différentes situations sociales.

Principes de la théorie du contexte:

L'école sociolinguistique de Londres en Grande-Bretagne a introduit la théorie du contexte sous le nom de "l'approche contextuelle". « John Firth » a introduit cette tendance en prenant en compte la fonction sociale du langage.

Selon Le Gal (2010), le contexte peut être divisé en deux types : l'un concerne le contexte linguistique, qui comprend le contexte verbal, avec ses sons et ses formes morphologiques, les syllabes, les chaînes rythmiques, les règles syntaxiques grammaticales et les phrases connectées. L'autre concerne le contexte de la situation, qui englobe tous les éléments extralinguistiques qui entourent le mot ou le texte visé.

Zarrouk (2015) a lié la théorie du contexte à la recherche linguistique, qui considère le sens comme une "fonction dans le contexte". Il propose d'étudier la signification d'un vocabulaire en prenant en compte le réseau de sa relation avec d'autres unités à proximité et de nombreux contextes différents dans lesquels la plupart des unités sont placées. Une organisation complète des paragraphes interdépendants, en relation avec l'une de ses parties ou les parties qui précèdent ou suivent immédiatement un paragraphe ou un mot spécifique.

Le contexte d'un ensemble de mots est constamment étroitement lié, ce qui permet d'éclairer non seulement le sens des mots isolés, mais aussi le sens et l'objectif du paragraphe dans son ensemble (Gallo, 2017).

La théorie du contexte se fonde sur un ensemble des fondements et des principes théoriques, dont les principaux sont les suivants (Violin et al, 2020), (Wang, 2022) :

- 1- Le contexte joue un rôle principal à déterminer le sens ; le sens du mot est influencé par le contexte utilisé. En outre, le terme possède différentes significations contextuelles. L'une de ces significations est déterminée dans chaque contexte par les autres mots qui lui sont adjacents.
- 2- La concentration sur les différents types de signification qui influencent le sens à travers le contexte, tels que :
 - La signification phonologique consiste à examiner les sons des mots, les méthodes de critique et à en clarifier le sens.
 - La signification morphologique ; ce qui consiste à étudier les formes des formules, ainsi que les relations et les dérivatives entre elles et les précédents, les suffixes qui influencent le sens.
 - La signification grammaticale implique la différenciation parmi les phrases correctes et les phrases incorrectes, l'évaluation du degré d'erreur et la création de toutes les phrases de communication.
 - La signification lexicale ; c'est la signification que les prédécesseurs se sont développés pour les divers mots, et ils sont employés dans la vie quotidienne.
 - La signification contextuelle se réfère aux corrélations entre les mots et les phrases, qui sont analysées en fonction de leurs contextes propres.
- 3- L'équilibre entre les différents types de contexte afin de saisir le sens des mots du texte.
- 4- La concentration sur la séquence des éléments, (termes du texte-éléments antécédents - suffixes), du contexte pour comprendre ce que on veut lire..
- 5- Les indices contextuels jouent un rôle principal à comprendre du sens des mots ambigus dans le texte.

Genres du contexte:

Costa (2006) discute de la triple dimension du contexte :

- 1- Contexte interne: ce qui comprend la discipline scolaire, la classe et l'école, ainsi qu'un contexte externe, général et local.

2- Contexte linguistique désigne la corrélation entre les mots et les autres dans le système des phrases, et le texte est accolé à d'autres mots, ce qui lui confère un sens particulier et unique. Le sens du mot a été déterminé en utilisant des éléments linguistiques présents dans le texte, que ce soit en mentionnant une phrase précédente ou suivante ou dans la phrase elle-même. Il est lié aux différents champs sémantiques qui apparaissent où le mot et il comprend ;

- Contexte phonémique détermine la corrélation entre les sons et les morphèmes, tandis que le contexte morphologique définit la corrélation entre les morphèmes et les mots.
- Contexte grammatical chargé de définir la corrélation entre les mots dans les phrases.
- Contexte lexical qui consiste à établir la corrélation entre les significations des mots dans le texte.
- Contexte stylistique qui cherche à comprendre la relation entre les phrases, les structures, les styles, les images et les améliorations dans le texte.

Eléments du contexte

Les quatre A d'une langue dans le contexte: nous apprenons essentiellement par Acquisition, Application, Assimilation et Association. Comme caractéristiques de la langue contextualisée, nous pouvons citer la langue contextualisée présente plusieurs caractéristiques telles que les indices contextuels ou interpersonnels, les sens négociés, la langue typique, les indices situationnels, le contexte physique est partagé et exploité, ainsi que l'utilisation des connaissances antérieures partagées (Abdel-Ghany 2015).

Ainsi, la prise en compte du contexte a permis d'acquérir les connaissances à la fois dans leur coin général et dans leurs particularités, en s'éloignant de l'universalisme méthodologique classique. Lorsqu'il y a une contextualisation de l'enseignement-apprentissage, cette tendance ne prend pas suffisamment en compte du contexte et de la culture de l'apprenant. En tant que manifestation consciente de la didactique, les savoirs acquièrent une signification accrue et deviennent significatives pour l'apprenant (Solano, 2022).

De ce qui a été mentionné précédemment, il est possible de déduire le cadre philosophique dans lequel l'unité a été élaborée, qui

consiste aux principes de la théorie du contexte pour l'enseigner à l'échantillon visé afin de développer ses compétences lexicales.

Cadre pratique

Dans cette partie, on présente un aperçu général portant sur l'échantillon, puis on traite en détail les procédures expérimentales suivies afin de préparer l'outil et les matériels pour répondre aux questions de la recherche. Enfin, on montre la démarche de l'étude expérimentale.

1. Echantillon de la recherche:

L'échantillon de la recherche est sélectionné parmi les étudiants de la troisième année, section de français à la Faculté de Pédagogie, université d'Al-Azhar au cours du premier semestre de l'année académique 2022/2023. Ils sont au nombre de quarante étudiants comme un groupe expérimentale.

2- Matériels et outil de la recherche

Les chercheurs présentent avec plus de détails la technique de l'élaboration de chaque outil comme suit :

a- Liste des compétences lexicales en français (Voir Annexe n°2).

En préparant la liste initiale, les chercheurs ont bien profité des études antérieures concernant les compétences lexicales. Cette liste vise à déterminer les compétences lexicales nécessaires aux étudiants de la 3^{ème} année de la section de français à la Faculté de Pédagogie, université d'Al-Azhar . Il se compose de trois pages :

1- La page N.1 contient le titre de la recherche, l'objectif et les consignes du questionnaire.

2- Les deux autres pages contiennent les compétences lexicales aux étudiants de la 3^{ème} année de la section de français à la faculté de pédagogie, université d'Al-Azhar . La liste initiale contient 14 compétences lexicales.

Devant chaque compétence lexicale se trouve une échelle de degré d'importance (très important – important – peu important). Le jury est invités à cocher la case exprimant ses avis et aussi à ajouter d'autres compétences lexicales nécessaires.

Après avoir élaboré la liste initiale, les deux chercheurs l'ont présentée à quelques spécialistes en linguistique et en didactique de FLE à l'université. La plupart des membres de jury ont exprimé la grande importance de toutes les compétences lexicales en ajoutant les compétences suivantes : Compléter une famille de mots, trouver le sens

d'une expression idiomatique. Contrairement quelques compétences lexicales, les spécialistes les ont supprimées.

Après avoir pris en considération les ajouts faits par le jury, les deux chercheurs ont abouti à la liste finale des compétences lexicales nécessaires à l'échantillon visé. Celle-ci se compose de 11 compétences lexicales (Voir Annexe n°3).

B- Test des compétences lexicales en français

Le test vise à vérifier le niveau des apprenants dans l'acquisition des compétences lexicales. Ce test comporte de 22 questions principales et 110 sous questions portant sur les onze compétences lexicales visées dans cette recherche en trois axes, pour le premier axe : les questions (1- 2- 3- 4- 5 - 6) mesurent les compétences portant sur la forme des mots. Par exemple ; la première question, les étudiants sont invités à entourer le mot qui ne lie pas à la même famille (5 items). Quant à la deuxième question, on demande aux étudiants de Compléter chacune des familles suivantes avec un mot supplémentaire (5 items). La 3ième question consiste à séparer les préfixes par un trait vertical (5 items). La quatrième question, l'apprenant doit former des mots dérivés en ajoutant un préfixe de son choix. La cinquième question, on demande aux étudiants de séparer les suffixes par un trait vertical.

Pour le deuxième axe: les questions (7- 8- 9- 10- 11-12- 13- 14 - 15) mesurent les compétences portant sur l'étude des relations lexicales. Par exemple : la sixième question, l'apprenant doit inviter à expliquer ce que signifient les suffixes pour chacun des mots suivants. Cette question a pour but de mesurer la capacité des étudiants à comprendre des compétences lexicales visées. . La septième question, on demande aux étudiants de relier chaque mot suivants à son synonyme. La huitième question, on demande aux étudiants de réécrire les phrases en changeant les mots donnés par un synonyme. La neuvième question, on demande aux étudiants de relire chaque mot à son antonyme. La dixième question, on demande aux étudiants de réécrire les phrases suivantes en changeant les mots donnés par un antonyme

Pour le troisième axe: les questions (16 – 17- 18- 19- 20 - 21 - 22) mesurent les compétences portant sur l'étude du sens des mots.

Les items de ces questions sont formulés dans un type objectif : (à choix multiples- à réponses courtes - associations-etc.) et dans un type subjectif: (complètement - à réponses un peu longues – développement)

La note totale du test est 110 notes distribuées comme suit: 5 notes sont réservées à chaque consigne qu'un point est accordé à chaque réponse correcte et zéro à chaque réponse erronée. Ça signifie une note pour chaque réponse correcte tout au long du chaque item du texte (Voir Annexe n°4).

Les chercheurs ont choisi trente étudiants parmi les étudiants de la troisième année de la section du français à la Faculté de Pédagogie, Tfahna Al-ashraf, Université d'AlAzhar, pour calculer la durée, la fidélité et la validité du test.

1-Pour compter la durée du test, les chercheurs ont calculé la moyenne du temps pris par chaque apprenant pour répondre aux questions du test. Nous avons utilisé la formule suivante:

$$\text{Durée} = \frac{\text{Total du temps (chaque étudiant)}}{\text{Nombre d'étudiants}}$$

$$\text{Durée} = \frac{2700}{30} = 90 \text{ minutes}$$

Donc la durée du test des compétences lexicales est 90 minutes.

2-Pour calculer la fidélité de ce test, on a appliqué le test en octobre (2023) sur trente étudiants, puis nous l'avons réappliqué une semaine plus tard. On a calculé le coefficient de corrélation entre les résultats de deux applications en utilisant la formule de Spearman et Broun. (Fouad El-Bahy, 1979).

$$R = \frac{NT - (x)(Y)}{\sqrt{[NX^2 - (x)^2] [NY^2 - (Y^2)]}}$$

R= Coefficient de corrélation

N= Nombre des étudiants

T= Total des notes

X= Total des notes pour la 1ère application

Y= Total des notes pour la deuxième application.

En appliquant la formule précédente, le coefficient de corrélation entre les résultats des deux applications du test est 0,89

Nous avons calculé la fidélité par la formule suivante:

$$F = \frac{2R}{1+R}$$

F= fidélité

R= Coefficient de corrélation

En appliquant la formule précédente, le coefficient de fidélité du test est 0,94

Nous avons donc constaté que le test des compétences lexicales en français est assez fidèle.

les chercheurs ont également utilisé le coefficient Alpha Cronbach, en appliquant le test sur l'échantillon de (30 étudiants), le tableau suivant indique ça:

Tableau No (4):

Outil	N	Note	M	E.T	Variance	Coefficient
Test	30	110	86.76	10.96	120.32	0.854

D'après le tableau précédent, le test a obtenu un coefficient de fiabilité de (0,854), ce qui est un coefficient de fiabilité élevé et statistiquement significatif. Donc, Cette valeur (0,854) indique que le test est fidèle.

3-Pour arriver à la validité du test, nous avons eu recours à deux manières :

- 1- Nous avons présenté le test à un groupe d'experts dans le domaine de la didactique du FLE. Ils ont apprécié le test et ils ont décidé qu'il est valide
- 2- Une seconde manière consiste à calculer la validité du test à partir de sa fidélité en appliquant la formule suivante :

$$V = \sqrt{F}$$

V = Validité F = Fidélité

La Validité = ,97

Cette valeur est assez élevée confirme que le test des compétences lexicales en français est valide.

C- Unité basée sur la théorie du contexte

Cette unité vise à développer les compétences lexicales en français auprès des étudiants de la section de Français, à la Faculté de pédagogie, Université d'Al-Azhar en utilisant la théorie du contexte.

Après avoir fini cette unité, l'apprenant sera capable de/d' :

- 1-Construire une famille de mots.
- 2-Former des mots dérivés avec des préfixes.
- 3-Former des mots dérivés avec des suffixes.

- 4-Trouver le synonyme.
- 5-Trouver l'antonyme.
- 6-Trouver l'hyperonyme des mots.
- 7-Trouver l'hyponyme d'un mot.
- 8-Distinguer les différentes significations de mots homonymes.
- 9-Identifier l'utilisation d'un mot au sens propre.
- 10-Identifier l'utilisation d'un mot au sens figuré.
- 11-Trouver le sens d'une expression idiomatique.

L'unité comprend six leçons chaque leçon se compose de cinq séquences construites selon la théorie du contexte.

Pour la première leçon de l'unité, elle a été consacrée à montrer aux étudiants quelques notions essentielles pour découvrir les compétences lexicales et également connaître la nature des contextes. À la fin de la leçon, les étudiants sont invités à faire quelques activités comme évaluation sur les connaissances apprises dans la leçon.

Chaque leçon passe par les étapes successives qui se déroulent comme suit:

0. Planifier et observer

Dans cette séquence :

- On va discuter avec les étudiants afin de clarifier les objectifs de la leçon.
- On divise les étudiants en groupes collaboratifs afin de faciliter le travail.
- On donne à chaque groupe les matériels nécessaires à son travail.

1. Découvrir et vérifier

Dans cette séquence :

- On demande aux étudiants de se préparer et d'activer leurs connaissances antérieures de la mémoire à long terme.
- On accepte toutes les réponses des étudiants.
- On discute les réponses pour les vérifier et arriver aux réponses correctes.

3. Acquérir

Cette séquence est divisée en trois sous-séquences:

Dans cette séquence, l'apprenant doit inviter à faire des activités qui l'aident à l'acquisition du lexique selon le contexte. Cette séquence est donc composée de trois sous-séquences:

- Boîte à vocabulaire
- Boîte à grammaire
- Boîte à phonétique

4 Appliquer

Dans cette séquence:

L'apprenant détermine le sens à travers le contexte, qui sont: la signification phonologique, la signification morphologique, la signification grammaticale, la signification lexicale, la signification contextuelle en les utilisant dans des contextes variés

5. Assimiler et associer

Dans cette séquence:

On demande à l'étudiant de parler en exprimant les compétences lexicales données en les mettant dans une situation de communicative avec l'enseignant ou avec l'un de ses collègues.

- On présente une explication pour les compétences lexicales données en prenant en compte les stratégies et les principes de la théorie du contexte.

6. Réviser et évaluer

C'est l'évaluation effectuée à la fin d'une leçon pour vérifier si les étudiants ont réalisé les objectifs de la leçon ou non.

Durée de l'enseignement du cours

L'étude de chaque leçon durera 120 minutes. Dans le tableau No. (5), nous pouvons compter la durée de l'enseignement de l'unité:

Le tableau No (5)

La distribution des heures de l'enseignement aux leçons

Leçons	Cours	Minutes
Leçon 1	2	240
Leçon 2	2	240
Leçon 3	2	240
Leçon 4	2	240
Leçon 5	2	240
Leçon 6	2	240
Total	12 cours	1440 minutes = 24 heures

Après avoir préparé l'unité sous sa forme initiale, nous l'avons présentée au jury (professeurs de linguistique et méthodologie du FLE). Nous leur avons demandé de donner leurs opinions sur l'unité d'après :

- La clarté des objectifs de l'unité.
- L'adéquation du contenu aux objectifs déterminés.
- L'adéquation de la langue utilisée.
- L'utilité des méthodes d'enseignement adoptée.
- La contribution des activités proposées au développement des compétences lexicales.
- La validité de l'évaluation (formative ou sommative) à mesurer ces compétences lexicales.

Le jury a apprécié l'unité à l'exception de quelques remarques concernant la modification des consignes de quelques questions et la correction de quelques expressions. Après avoir fait ces modifications, l'unité est alors prête pour être appliquée sur l'échantillon cible.

Étapes de l'étude expérimentale:

Dans cette partie, nous mesurons l'efficacité d'utilisation d'unité fondée sur la théorie du contexte pour développer les lexiques en français auprès des étudiants de la 3ème année de la section de français à la faculté de pédagogie, université d'Al-Azhar .L'étude expérimentale se déroule comme suit:

1- Application du pré-test

Avant de commencer l'application de notre unité, nous avons mis en application le pré-test sur l'échantillon de la recherche. Le pré-test a été appliqué 15 / octobre / 2023, il a duré 90 minutes.

Après avoir appliqué le test, nous avons corrigé les réponses des étudiants. Le résultat du pré- test a indiqué que :

- Les étudiants de la troisième année de la section de français à la Faculté de Pédagogie, Université d'Al-Azhar sont faibles dans les compétences lexicales en français.

2- Enseignement de l'unité

Après avoir mis en application le pré/test des compétences lexicales, nous avons commencé à enseigner notre unité au groupe expérimental le premier novembre 2023. Nous l'avons terminé le 17 décembre 2023. L'application de l'unité a duré six semaines, chaque leçon a pris deux cours par semaine (12 cours). Le cours durait 2 heures. Donc chaque leçon a duré 4 heures.

3- Application du post -test

Après avoir terminé l'application de l'unité, qui a duré 24 heures, nous avons soumis le post test le 20 décembre 2023. Nous avons corrigé les réponses selon les critères de notation déjà déterminés.

Analyse statistique des résultats

Cette recherche comprend une hypothèse pour vérifier l'efficacité d'une unité fondée sur la théorie du contexte pour développer les compétences lexicales en français auprès de l'échantillon cible .

- les hypothèses :

Première hypothèse

"Il existe une différence statistiquement significative entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimental au prétest et au post test des compétences lexicales en français en faveur du post test"

Pour vérifier cette hypothèse, les chercheurs ont utilisé l'équation de T. Test pour calculer la valeur de T, en vue de démontrer la signification statistique de différence dans les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimental au pré-test et au post test des compétences lexicales en français.

Tableau (6) indique la différence entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimental au pré-test et au post test des compétences lexicales en français.

	Test	N	M	E.T	D.L	T	S
Groupe expérimental	pré-test	40	32.67	4.53	39	58.87	0.00
	post-test	40	88.72	5.80			

Ce tableau indique qu'il existe une différence statistiquement significative au niveau de (0.05) entre les moyennes des notes des étudiants (qui a étudié selon la théorie du contexte) au pré-test et post-test des compétences lexicales en faveur du post test. La valeur de T. est (58.87). Cette valeur est significative au niveau (0.05). Le schéma suivant l'indique:

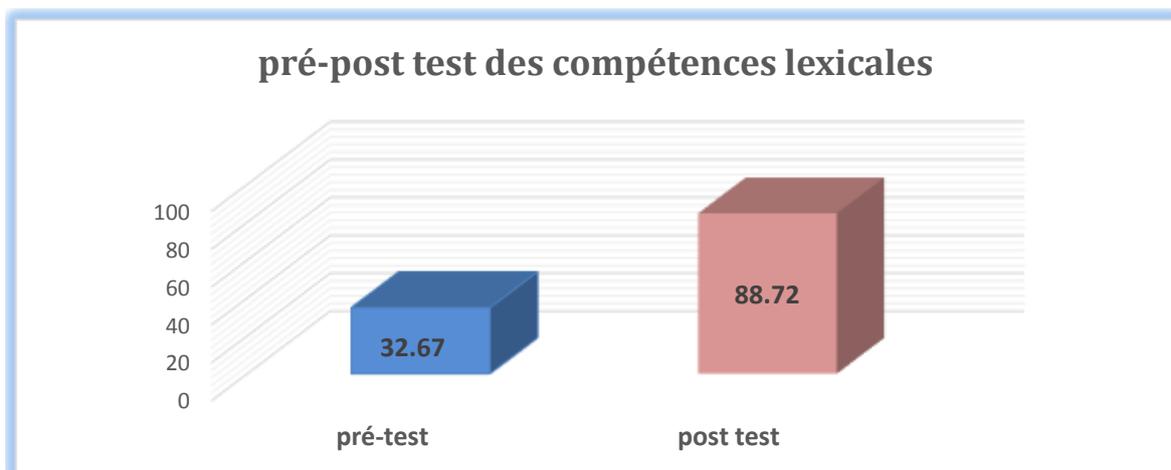


Schéma (1) pré test et post test des compétences lexicales.

Ce schéma montre qu'il existe une différence statistiquement significative entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimental au pré test et leurs moyennes au post test en faveur du post test des compétences lexicales en français.

Tableau (7) indique les différences entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimental au pré-test et au post test des compétences lexicales en français concernant (la forme des mots, le sens des mots, les relations lexicales).

Compétences lexicales	Test	N	M	E.T	D.L	T	S
la forme des mots	pré-test	40	9.95	2.02	39	29.308	0.00
	post-test	40	25.17	2.62			
le sens des mots	pré-test	40	10.35	1.91	39	25.726	0.00
	post-test	40	24.35	2.96			
les relations lexicales	pré-test	40	12.37	2.70	39	39.769	0.00
	post-test	40	39.20	4.15			

Ce tableau précédent montre qu'il existe des différences statistiquement significatives entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimental au pré-post test des compétences lexicales en faveur du post-test. La valeur est significative au niveau (0.05). Le schéma suivant indique ça:

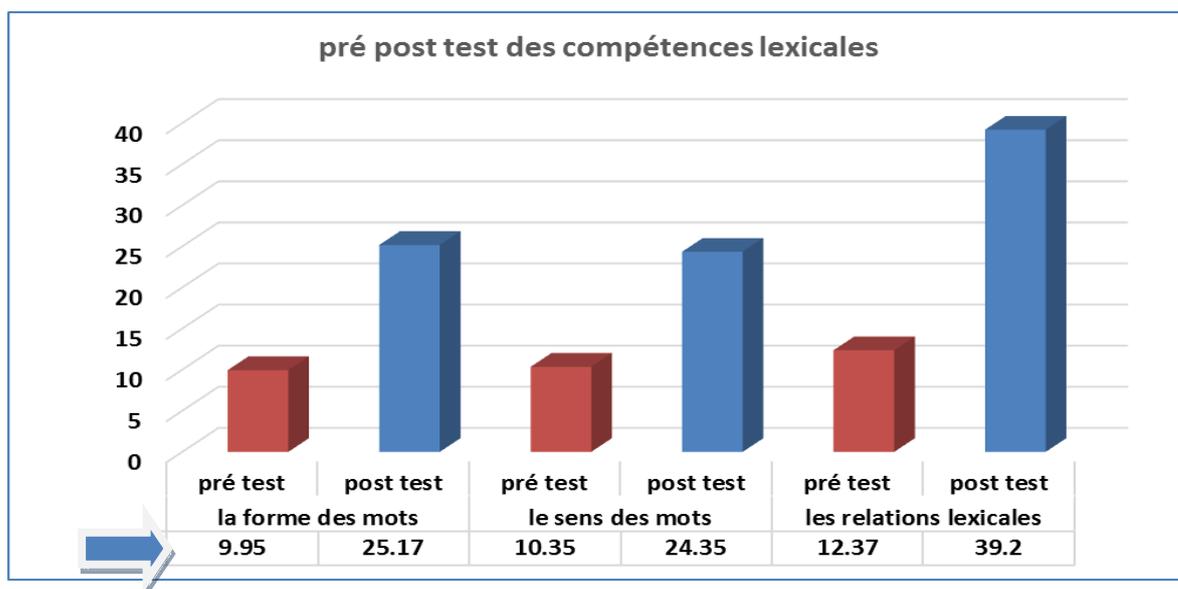


Schéma (2) différence au pré test et post test des compétences lexicales concernant la forme des mots, le sens des mots, les relations lexicales.

Deuxième hypothèse

"L'unité proposée à la lueur de la théorie du contexte a une efficacité pour développer l'acquisition des compétences lexicales en FLE pour le groupe expérimental."

Pour vérifier l'efficacité de notre unité, les chercheurs ont calculé le pourcentage de gain modifié du « Black » et Taille d'effet de (Cohen).

Tableau (8) Gain modifié de (Black) N= 40

Outil	Le degré	Moyen		pourcentage du gain modifié de (Black)	l'efficacité
		pré	Post		
Test	110	32.67	88.72	1.23	grande

Commentaire

Le tableau ci-dessus indique que le pourcentage du gain modifié de « Black » est (1.23). Cette valeur est plus élevée que la valeur fixée (1,2). Ceci prouve l'efficacité de notre unité proposée basée sur la théorie du contexte pour développer l'acquisition des compétences lexicales en FLE auprès des étudiants de troisième année, section de

français à la Faculté de Pédagogie, Tfahna Al-ashraf, Université d'Al-Azhar. Par la suite, la deuxième hypothèse est vérifiée.

Tableau (9) Taille d'effet de (Cohen) N= 40

Outil	Valeur (T)	Degré de liberté	Valeur de (D)	Taille d'effet
Test	58.875	39	9.30	Grande

Selon Cohen :

D= 0.2 est un effet faible.

D= 0.5 est un effet moyen.

D= 0.8 est un effet important.

Commentaire

Le tableau ci-dessus apparaît clairement que la valeur de (D) «Cohen» a atteint (9,30), ce qui indique que la taille de l'effet est grande. Ceci prouve l'efficacité de notre unité proposée basée sur la théorie du contexte pour développer l'acquisition des compétences lexicales en FLE auprès de l'échantillon cible.

Analyse et interprétation des résultats de la recherche

L'utilisation de la théorie du contexte, dans la classe de langue, a déjà été appréciée par des didacticiens qui la considèrent comme un outil pédagogique puissant. Notre recherche actuelle s'accorde avec les résultats de ces recherches déjà citées et par conséquent, la théorie du contexte est efficace sur le développement des compétences lexicales en français auprès des étudiants de la troisième année, faculté de pédagogie, université d'Al-Azhar .

La difficulté des compétences lexicales revient principalement à leurs irrégularités structurelles et lexicales. L'apprenant ne peut pas saisir le sens d'un mot par la traduction littérale de deux parties de lexicale. Pour surmonter cette difficulté, on a besoin de renforcer la mémoire la mémoire à long terme. C'est grâce aux caractéristiques de la théorie du contexte, elle a donné la permission d'acquérir des connaissances autant dans leur dimension générale.

Lors de la phase d'entraînement, les deux chercheurs donnent l'occasion aux étudiants de faire quelques activités riches pour consolider leur apprentissage. Ces activités sont variées et appropriées au niveau linguistique des étudiants par lesquelles ils maîtrisent bien les compétences lexicales enseignées.

Enfin, à partir des interprétations des résultats de cette recherche ; nous pouvons indiquer que l'utilisation de la théorie du contexte donne ses fruits en développant les compétences lexicales en français auprès de l'échantillon de la recherche et aussi elles stimulent l'ambiance de l'apprentissage. Nous considérons donc que nous atteignons notre objectif principal de la recherche qui est le développement des compétences lexicales en français auprès des étudiants de la section de français, à la faculté de pédagogie, université d'Al-Azhar en utilisant la théorie du contexte.

Recommandations de la recherche:

Selon les résultats de cette recherche, nous pouvons présenter les recommandations suivantes:

- 1-Analyser les programmes de formation à la faculté de pédagogie, telles que les objectifs, le contenu, les méthodes d'enseignement et les outils d'évaluation, afin de répondre aux besoins des étudiants.
- 2- Améliorer les compétences lexicales auprès des futurs enseignants afin d'améliorer leurs compétences linguistiques.
- 3-Concevoir des programmes fondés sur la théorie du contexte afin d'améliorer les compétences linguistiques auprès des étudiants de tous les niveaux.
- 4- Entraîner les futurs enseignants à appliquer la théorie du contexte afin de leur offrir les expériences les plus enrichissantes et de rendre l'apprentissage plus motivant.

Suggestions de la recherche:

Ainsi, on peut suggérer, en se basant sur nos résultats, quelques thèmes de recherche :

- 1-Utiliser des programmes basés sur la théorie du contexte pour développer toutes les compétences de la langue auprès des étudiants de tous les cycles d'apprentissage.
- 2-Vérifier la relation entre le développement des compétences lexicales et les autres compétences langagières.
- 3-Élaborer des programmes visant à entraîner les enseignants du FLE en service à l'utilisation de la théorie du contexte.

Bibliographie

- Abdel-Ghany, M. (2015) Modèle proposé d'évaluation formative - sommative en vue de développer quelques compétences des traductions (français -arabe & vice versa) des étudiants de département du français, facultés de pédagogie, V. 57, N (2), 401-470
- Anctil, D. (2011). L'erreur lexicale au secondaire: analyse d'erreurs lexicales d'élèves de 3e secondaire et description du rapport à l'erreur lexicale d'enseignants de français. Faculté des sciences de l'éducation, Université de Montréal.
- Anctil, D., Singcastar, M., & Tardif, M. (2018). Pratiques d'enseignement du lexique en classe de primaire au Québec. *La Lettre de l'AIRDF*, 64(1), 19-25.
- Beaudouin, V. (2016). Retour aux origines de la statistique textuelle: Benzécri et l'école française d'analyse des données. In *JADT 2016* (pp. 17-27).
- Belghitar, I. (2022). *Introduction aux langues de spécialités L3*. Faculté des Lettres et Langues, Université Ibn Khaldoun.
- Bidarmaghz, R. (2019) Lexique et compétence lexicale dans le domaine de l'enseignement du FLE : enjeux fonctionnels et propositions didactiques. Linguistique. Université de Lorraine.
- Boch, F. (2020). Évaluer la compétence lexicale d'adultes francophones: selon quels critères?. *Éducation et didactique*, V.(2), 39-47.
- Carter-Thomas, S. (2009). *Texte et contexte: pour une approche fonctionnelle et empirique*, thèse de Doctorat, Université de la Sorbonne nouvelle-Paris III.
- Conseil de l'Europe. (2022). *Cadre européen commun de référence pour les langues: apprendre, enseigner, évaluer: Volume complémentaire*. Conseil de l'Europe.
- Costa, R. (2006). Texte, terme et contexte. *Mots, termes et contextes. Actes des 7es Journées scientifiques du réseau de chercheurs Lexicologie, terminologie, traduction*, 79-87.
- Delcroix, A., & Ali, M. (2022). Contextes éducatifs, contextualité des savoirs, contextualisation didactique: regards pluriels et perspectives transdisciplinaires. Éditorial. *Contextes et didactiques*, (20), 9-14.

- El-Kassas, Sh. (2014). Efficacité des activités langagières pour le développement du vocabulaire et les compétences de l'expression écrite en français chez les élèves du cycle préparatoire. Thèse de magistère, non publiée, Faculté de pédagogie, Université de Monofia.
- El-Seman, M, A. (2018). A teaching based on contextual theory for developing explanatory reading and appreciatory reading skills of the non-native students of arabic language, Journal of Studies in Curriculum and Teaching Methods, volume N. (230), 16 - 56.
- Harb, E. A. H. (2023). L'acquisition du vocabulaire en classe de langue étrangère: le cas du FLE en mineure de français a l'Université du Qatar.
- Kalai, L. (2023). Quand le contexte agit sur les réalisations linguistiques. Université de Carthage, Tunisie Revue *Langues et Cultures*. V (4) /N. 1, P 333_349
- Kazlauskienė, V. (2021). Collocation nomino-adjectivale dans la production écrite en FLE. *Taikomoji kalbotyra*, N 15, 143-154
- Le Gal, D. (2010). *Contextualisation didactique et usages des manuels: une approche sociodidactique de l'enseignement du Français Langue Étrangère au Brésil*, thèse de Doctorat, Université Rennes 2; Université Européenne de Bretagne.
- Lin, Q., Zhu, Y., Zhang, S., Shi, P., Guo, Q., & Niu, Z. (2019). Lexical based automated teaching evaluation via students' short reviews. *Computer Applications in Engineering Education*, V.27,N.(1), 194-205
- Lindqvist, C., & Ramnäs, M. (2020). La compétence lexicale en français langue étrangère-quel est l'impact des mots cognats?. *Synergies Pays Scandinaves*, N. (15), 83-95.
- Mariam, A, Sh. (2008). Problem in translating collocations in religious texts in light of the contextual theory, thesis of master in english language and literature, college of humanities, Middle east university for graduate studies.
- Mègre, B. & Riba, P. (2014) : Démarche qualité et évaluation en langues. Paris, France.
- Musial, M., Pradère, F. et Tricot, A. (2012): Comment concevoir un enseignement? Belgique, Bruxelles.
- Perin, P. (2024). *Accès au lexique en Langue des Signes Française (LSF): impact de la modalité visuo-gestuelle et de la privation langagière*, Thèse de Doctorat, Université Paris Nanterre.
- Polguère, Alain et Escoda, X. B. (2017). Lexicologie et sémantique lexicale. Notions fondamentales, 3e édition, Les Presses de l'Université de Montréal,. *Langue (s) & Parole: revista de filología francesa y románica*, (3), 181-190.
- Prudon, E. (2021). Les ressources lexicales dans deux manuels de FLE et leur perception par les étudiants débutants dans un contexte universitaire. Thèse de Magistère. Faculté des sciences humaines et sociales, Université de Zagreb.

- Roubaud, M. N. (2020). Le mot-vedette: un dispositif didactique d'apprentissage du lexique à effet de balancier. *Lidil. Revue de linguistique et de didactique des langues*, (62).
- Sohi, A. (2023). L'importance du lexique dans l'apprentissage et l'enseignement du français. *Recherches en langue française*, V. 4, N.(7), 191-205.
- Solano, R. M. (2022). Un regard contrastif sur des unités phraséologiques liées à la pandémie du coronavirus et sur leurs actualisations lexico-syntaxiques. *repères-dorif*.
- Spracklin, K. (2018). *Pour la compétence lexicale en immersion française : la construction d'une expérimentation réussie*. Université de Moncton, Nouveau-Brunswick, Canada karen.
- Stern, R. (2014). *"Identification automatique d'entités pour l'enrichissement de contenus textuels"*. Thèse de Doctorat, Université Paris-Diderot - Paris VII.
- Sudung, S. N. (2009). Efficacité de l'enseignement de la compréhension écrite par une approche contextuelle, faculté des langues et des arts université de Negeri Medan.
- Tremblay, O. (2009): *"Une ontologie des savoirs lexicologiques pour l'élaboration d'un module de cours en didactique du lexique"*. Thèse de doctorat soutenue à l'université de Montréal : Département de didactique, Faculté des sciences de l'éducation.
- Violin-Wigent, A., Miller, J., & Grim, F. (2020). *Sons et sens: la prononciation du français en contexte*. Georgetown University Press.
- Wang, X. (2022). Recherches sur le symbolisme phonétique des noms propres. *Signifiances (Signifying)*, 6(1), 98-120.
- Yusuf, H., & Kim, I. J. (2023). Contextualiser le cadre européen commun de référence pour les langues dans les pratiques de classe du français langue étrangère en milieu universitaire Nigerian. *Revue Interdisciente d'études Africaines et Asiatiques*, V. 9, N.(3), 161-169.
- Zarrouk, M. (2015). *Consolidation endogène de réseaux lexico-sémantiques: Inférence et annotation de relations, règles d'inférence et langage dédié*, Thèse de Doctorat, Université Montpellier.